

QUADERNO N. 15

Anno: 1424

Nota paleografica

Il manoscritto si presenta in buono stato di conservazione, nonostante alcune macchie di umidità presenti sulle carte. Il quaderno, cartaceo, appartiene alla Confraternita di Santo Spirito di Cividale con annotazioni per l'anno 1424: misura mm. 217 x 300 e si compone di 24 carte non numerate. Il manoscritto è privo di coperta; la legatura, della quale rimangono i tasselli di rinforzo in cuoio sul dorso, è disciolta. Le carte sono state numerate in sede di trascrizione, con l'indicazione del *recto* e del *verso*, segnati rispettivamente con *r* e *v*. Le carte 2v, 8v, 14v, 15r e 21r sono bianche.

La scrittura è una corsiva documentaria dal tratto piuttosto irregolare con le annotazioni del cameraro Pertoldo di Spilimbergo (*Pertoldo de Speninbergo*). Il quaderno raccoglie le annotazioni delle entrate e delle spese secondo uno schema predefinito. La prima parte comprende la registrazione degli affitti e dei livelli percepiti, ordinati per località, e delle altre entrate; possono comparire annotazioni di mani diverse, anche sui margini, per le somme effettivamente riscosse. Nella seconda parte del manoscritto sono annotate le uscite. Le somme del dovuto sono segnate in fondo alla pagina.

Non si notano significative differenze nell'uso dei segni abbreviativi, nonostante la presenza di più mani: il segno tironiano per *con*; le *notae iuris p* con l'asta tagliata per *per*, con tratto sovrascritto per *pre*; il trattino sovrascritto per la nasale e la lineetta ondulata per la *r*, la *s* tagliata per *ser*. Frequenti sono, infine, i troncamenti e le contrazioni di parole. Molte le abbreviazioni, che si riferiscono a unità monetarie e di misura, come ad esempio: *ss.* / *sol.* per *soldi*; *march.* / *m.* per *marcha*, *marchas* o *marchis*; *libr.* / *l.* per *lira*; *fort.* per *fortoni*; *st.* per *staio* o *staia*; *pis.* per *pesonali*; *o.* per *ovi*. Altre abbreviazioni regolari sono: *it.* per *item*; *r.* per *recevey*; *fru.to* / *fort.* per *forment(o)* o *frumento*. Il pronome relativo si presenta nelle forme *che*, *chi* e *ch* con segno di abbreviazione – reso, quest'ultimo, con *che*.

Il cameraro utilizza la *z* e la *ç* e si trovano anche lettere doppie. La *u* e la *v*, rappresentate da un unico grafema con due allografi, sono distinte secondo l'uso moderno. La numerazione è espressa generalmente in cifre romane, anche con lettere in apice. La quantità di 'mezzo', 'mezza' viene indicata con il segno “ ÷ ”.

c. 1r

Qui comença lu rotulo delle entrade e | delle spese della fradagla di Sant Spirito | sotto el reçimento del nobile homo ser Per- | toldo da Speninbergo priore della dita | fradagla e del discreto homo magistro Iacu- | mo deto Chunis tessedore di borgo di Seint | Piero nel mille e iiij^o e xxiiij^o

In prima in lu quartero del Ponte

Çilberto di Tyopris pagà per uno maso lu quale si è | in la villa di Tyopris a uso di corte | in mccccxxv adì viiiij dal mes di may

R. di Çulbert di Çopris sora debita | viedra aresevei conçi di vino iiij | e sela j^a | e-l deto vino fo mitut | in caniva. Item aresevei dalo | deto Çulbert sora debita | vidra ss. xl | frumento star vⁱ | avena star iiij^{or} | meio star ij | vino conçi iiij^{or}

Item Çulbertⁱⁱ

Itemⁱⁱⁱ r. lu deto | fort. star v | avena star j^o | pira star ij | Item r. megl star ij | Item r. vin conçi iiij | < Item r. for[n] ij >

Nota che del deto maso la fradagla pagà | a miser lu custodo della glesia granda ogni | ano açò faça due messe per l-anima di dona Kateri- | na e del padre suo in la segunda septimana di | Quaresima marcha de dinari una

ⁱ da qui vergato sul margine sinistro

ⁱⁱ sul margine destro

ⁱⁱⁱ paragrafo vergato sul margine destro

c. 1v

Çuane fiolo che fo di Domenigo Miçignone | di Gaglano pagà | frumento star j | vino conço j | Item r. fort. star j^o | r. vin conço j^o mens meça sela Iachumo fiolo di Lodina che sta in borgo di Ponte | pagà per una brayda la quale è andando a Sant | Pantaleon apresso el tereno di ser Andrea di dona | Palma | frumento star j^o j^o < pis. v >

Hindrigo Priulino di Gaglano over y soy heredi | pagà per doy canpi e meço posti in Violes | frumento star j | vino conçi ij | Item r. lo det forment star j^o | Item r. conço j^o

Nota che la fradagla non pò tore y deti campi a- | li deti heredi nè lor non li può lagare pagando | el dito fito

- c. 2r Li heredi di ser Piero di Sandri el quale fo ca- | nonigo da Cividale pagà sora
una casa che | fo di Iacumo Luçerna posta in borgo di Ponte | ma per la
mitade | marcha de dinari j ÷
Item una vigna posta in Foglano la quale | era riçuda per Stephano di
Foglano | pustota
- c. 2v bianca
- c. 3r In lu quartero di Sant Piero
Pantalione e Çuane fioli che fo di Nicolò | Favruço heredi di magistro
Benvegnudo cali- | garo pagà in la festa di Santa Maria di candele | sora una
casa e uno orto y quali fo di Pau- | lino Mangòs poste in le pertinentie di San
Piero | apresso le case de Helaro tavernaro da Cividale | marcha di dinari j | e
dinari xl
Item non ano pagado | gli deti dinari scriti | di sora
< Itemⁱ r. di Çuan | fort. stars ij | del an pasat | e dal prisint >
Nota che la fradagla pagà delli detti | dinari allo Capitulo da Cividale ogni |
anno dinari xl
Li soradetti heredi dello soradetto magistro Ben- | vignudo per una brayda
posta in Grupignano | apresso la brayda di ser Alexio nodaro e apresso le |
vie publice la quale fo lassada per lu detto magistro | Benvignudo pagà |
frumento star j
Item r. fort. star ij | un del an prisint | et uno star del an pasat
- ⁱ tutto il paragrafo vergato sul margine sinistro
- c. 3v Lenardo e Castrone fradelli fioli che fo di Nicolò | di Castiluto sora una casa
e uno orto posto in | lu borgo di Sant Piero in la festa di sant Bia- | so pagano
| marche de dinari ij
Item r. di Castron marcha di ss. j^a | e ss. xxvij
Item r. di Castron marcha di ss. j^a | e ss. xxvj e piçugli viij
Ancora li soradetti fradelli sora li soradetti | beni pagano al Capitulo da
Cividale | dinari xxij
In Tavagnàⁱ

Nicolò di Tavagnà sora uno ben posto in | Tavagnà el quale lagà ser
Hendriigo di Folche- | rino alla fradagla pagà ogni ano | frumento star j ÷ |
sigala st. j ÷ | avena st. j | meio st. j | vino conçi iij | galina j | spalla j
Item r. lu deto fort. star j^o | Item per [devido vechio] r. formento star j^o | Item
r. syala star j^o | Item r. avena star j^o | Item r. conçi di vin iij^o | e doy dal
mil[....]cent xxij | e doy [n] | Item r. [n] | e vin do vyedro syala star j^o
Nota che la fradagla deba far dir ogni anno | una messa

ⁱ vergato sul margine sinistro

c. 4r Dona Antonia moglere che fo di Nicolò Grestilg | e mogler chi fo di
Gabriele di dona Betta per uno | legato fato per uno ser Bernardo Toschano
sora tuti | li soy beni pagà | frumento star ij ÷ | fava star j | dinari xx
Nota che la fradagla si è obligada de fare una | elimosina di fava ogni anno
in lu dì che cade | el suo aniversario del dito ser Bernardo per l-anima sua |
con lu sopradetto fitto
Nota ch-el-lo fo fatto uno instrumento in mille iij^c | lxxj per mano di Fedriigo
nodaro de doy star e | meço di frumento e staro uno di fava e dinari xx | y
quali dè pagare ogni anno Nicolò chi fo di Bernardo | in la festa di sant
Martino. Con questo che la fradagla | debia fare secondo che ditto qua di
sora. E ancora | se lu detto fitto della fradagla vignisse comprado che | li
beni dello ditto Nicolò siano liberi e absolti

c. 4v Niculò della Brayda fiolo di Lenardo pagà | per lu tereno chi tigneva Çilio
del Pin di Gru- | pignano posto apresso la brayda delli here- | di chi fo di ser
pre[de]tto e del tereno di Çuanuto | deto Spirito e la via publica in
Grupignano | frumento star j | avena st. ij ÷ | vino conço j | galine ij | ovi xx
Item r. fort. stars ij ÷ | r. vino conço j | Item r. per doy stars e mieç d-avena |
et per un star e mieç di megl | vino conçi ij
Ancora lu detto Nicolò per uno tereno posto in | Grupignano ala misura del
comun de Civaldal pagà | fru.to star ÷
Li heredi che fo di Mian caligaro in lù di Lenardo | capelaro per uno campo
posto in Grupignano | apresso uno tereno chi fo di miser pre Çuane Cita- |
rutto in la festa di sant Michele instrumento per | mano de ser Antonio

Perchazino nodaro scritto in m^o | iiij^o xiiij^o adì iiiij di ottovre pagà | frumento star. j | Item r. lu deto | formento star j^o

In Grupignanⁱ

Lu Comuz di Grupignano per uno tereno che fo | di Çilio favro fiolo che fo di Nicolò di Grupignano | el qual tereno è posto in Butinis pagà | frumento pisonali v | meio pis. ij | Item r. forment pis. v | Item r. meyo pis. ij

ⁱ vergato sul margine sinistro

c. 5r Lenardo della Brayda per uno campo posto in Gru- | pignano pagà ogni anno | frumento star j | Item r. lu deto | forment star. j^o

In Horzanⁱ

Chumuço d-Orçano sora uno maso posto in Orçano | pagà ogni anno | frumento star j | avena star j | meio pis. iiiij^{or} ÷ | fava pis. ÷ | vino conço ÷ | dinari viij | resta a dà lu melg | Item r. lu deto forment star j^o | Item r. per avena y pira star j^o | Item r. vin conço ÷

Çuane fiolo chi fo di Bertholamio detto Zintilin | di Grupignano sora uno campo posto in Grupignano | pagà ogni anno | frumento star j | Item r. lu det forment star j^o

Lu deto Çuane ten a mità dritamente çò che | ven in la brayda chi fo di ser Endrigo di ser Iacumo | la quale è posta in Grupignano apresso el tereno dello | monastero maçore e apresso el tereno della deta | fradagla

ⁱ vergato sul margine sinistro

c. 5v Chumina mogler di ser Ugolino di Bologna | sora una chasa posta in borgo di San Piero pagà | frumento star j | Item r. forment star j^o

Nota che la ditta casa se po sfranchar

Michele di Vuirch per uno ben posto in la villa di Vuirch pagà | frumento star ij | avena st. ij | meio star | vino orne iiiij^{or} | galine ij

Nota che la fradagla dè partire star uno di | pan ogni anno in lu dì che la fradagla ven | di santa Maria del Çorno in lu entrar in la giesia | per l-anima di ser Nicolò d-Atems

c. 6r

Michiluto soçano delle brayde che foreno | de dona Candida di Çuchula
poste in Lyu- | nis apresso ala via publica e lu tereno | di Marcho nodar e
apresso Nicolò di Artiuç | fradelli de Lyunis per mitade pagà tutto e le | ditte
braide ano una arya con le case

Item lo forment dela | brayda fo stars j | di formento viij | e pis. iiij | Item
siala star uno | Item fava pis. uno ÷

Lu deto Michiluto tien uno campo posto | in le pertinentie di Muymàs e di
Butinìs | e uno pra[to] posto in Campomarço del quale | ello pagà la mitade
di çò chi ven suxo

Ser Hendrigo d-Averardo inpè della moglere | che fo di Cividat di
Grupignano per uno te- | reno posto in Corgnolet pagà | frumento star j
Li heredi chi sono di dona Ellya mogler chi | fo de miser Bertolamio
Fantello | Item r. lu deto | forment star j^o

c. 6v

In Favuglis

Philipo | frumento star iiij^{or} | avena st. iij | meio st. iiij^{or} | vino çoçi vij |
sorgo star iij | Item r. forment star iiij | Item r. avena star j^o j^o | Item r. pira
star j^o | Item r. vino çoçi vij | Item r. meyo stars iij | Item aresta meyo a dà
star j^o | Item r. sorgo stars iij

In villa di Porpeto

Lunardo fiolo di Çuanutto del Pin per uno maso | pagà ogni anno di fito |
frumento star ij | meio star ij | sorgo star ij | vino çoçi iiij^{or} | Item r. lu deto
forment stars ij | Item r. lu deto meyo stars ij | < [n] a dar dal viedry meyo
stars ij > | Item r. per lo deto sorgo solçⁱ xxxvj | Item r. vino çoçi iiij et uno
dal viedri | Item r. vino selis iij sora lu meyo ch-el | [n] e sta dal viedri a dar

ⁱ vergato *sols*

c. 7r

Çuane fiolo di Hermano di Porpeto e | fiolo chi fo di Francesco Cisilino per
uno | maso pagà | frumento st. ij | meio st. ij | sorgo st. ij | vino çoçi iiij
Item r. lu deto forment stars ij

Item Malmont. Item fes lu çoçar fo inconçaduris | pis. j^o | Item r. meyo
stars ij | Item r. vino çoçi iij

Michele fiolo chi fo di Nicolò Malicia per | uno maso posto in la villa di
Porpeto pagà | meio star iij | vino conçi iij | sorgo star iij | r. meyo stars iij | r.
vin conçi ij | sorch star iij | meys ss. v | Item r. per sorgo ss. xlviiij

In la villa di Çuchula

Çuane fiolo di Domenigo Lian di Çuchula | per uno maso pagà | frumento
star iij | avena st. iij | spelta st. iij

Itemⁱ di Çuan r. | stars d-avena iij ÷ | e star pira ij | e < pis. > pis. j^o | e resta a
dar avena | Item pis. ij | Item dal det Çuan [n] | [n] | Item r. dal det Çuan per
lo boscho | duchato [.]

Recevei sora la fitto del forment | ducat j | in rason xlviiij sol. lu | star lu qual
forment montà | in summa libr. soldi vij e soldi iiiij¹⁰ | Item sora l-avena resta
a dà | sol. x in dut | Item sora el forment resta a dà sol. xxxij | et [.] riçeto fo
in m^o iiiij^c xx- | v adì xxv de [n] | benchè la debita si è | in mile cccc xxiiij

ⁱ l'intero paragrafo vergato sul margine sinistro

c. 7v

Auliva deta Zorra di Çuchula per uno maso pagà | frumento star ij | avena
star ij | pirra star ij | Item r. formento stars ij | Item yo lu fes conçar lu deto |
formento. Item forin conçaduris < p > pis. j^o | Item r. pira stars iiiij

La deta Auliva per uno boscho pagà de livello | marche di dinari ij | e fortoni
di dinari iij | Item la deta Auliva aresta | a dar gli deti dinari scriti | del
boscho

In Sant Çorço apresso Noyar

Li heredi di Domeni mulinaro per uno maso pagà | frumento star j | meio
star ij | sorgo star iiiij^{or}

Item li heredi Domeni mulinaro | aresta [d]ar ss. lxviiij | [n] | [n] | [n] | [n]

c. 8r

In vila di Quas

Iacumo Walan di Quas per uno tereno | posto in la villa di Çunpicha pagà |
frumento star ij | avena st. ij | meio st. ij

Item r. forment pis. iiiij | Item r. avena pis. iij | Item r. megl pis. iiiij | Item r.
per la deta biava scritta | di sora r. in ss. l e forino ss. lxxxij

Nota che questo fito si divide e partisse | in tre parte l-una parte vene e tocha
ala | fradagla di San Spirito la segunda va | al hospedale di Sant Martino la
terça | va al hospedale di Sant Laçaro

c. 8v

bianca

c. 9r

La entrada del quartero di San Domenigo

Hendrigo fiolo di Lunardo di Montina pagà | sora una selva e sora uno pra[t]
apresso la | ditta selva la quale è in su e[l] collo di Montina | frumento star j.

Item r. lo deto forment star j^o

Miser pre Lorenço custode della ghiesia | maçore in logo di ser Benedeto de
Roma | per una selva posta dredo lu monte di Çucula | apresso le vie

publiche pagà | dinari xij | Item r. del an pasato | e del an prisint ss. xxviiij

Antoniⁱ fiolo | di Nicolò di Mon- | tino

Floriano fiolo chi fo diⁱⁱ sora una | brayda posta in Toglano la quale fo di Ni-
| colò di Manfredino pagà | frumento star vj | vino conçi viij^o | Item r. di

Toni forment stars vj | Item r. vino conçi viij

Nota che la fradagla è attignuda de pa- | gare ogni anno ala ghiesia di San
Laçaro | frumento star j | vino conço j

ⁱ vergato sul margine sinistro

ⁱⁱ manca indicazione del genitore

c. 9v

Domenigo detto Travagla di Toryano sora | uno tereno e una selva e uno
prato pagà | lire di soldi vij | Item r. libris di soldi vj

In Flumignan

[n] Flumignan pagà [n] | [n] | [n] | [n] | [n] | [n] | [n]

In la deta villa de Flumignan

Vitor pagà per [n] posto in Flumignan frumento st. ij | Item sigala st. j | Item

[n] st. j | Item aveno st. ij | Item sorgo st. j | Item galine ij cum li ovi | Item

dinars xvj per prat | R. forment stars ij

10r

In porta Bressana

Una casa la quale lagà Çuane favro | in la quale ello habitava e al presente
ha- | bita el fiolo e perçò non pagà ello niente

Insdavanya | ad Obliça Yuriⁱ

Iuri di Obliço che fo masar di Bertolomio di Pusternula | pagà çochugl doi e
formadi j | Item r. libris di ss. vj | Item r. çochugli ij | Item a sent Vuarm
pagà ll. de sol. vj | Item pagà j pesonal de avena | Item pagà a sent Martin ll.
de sol. vj e galine ij | e poleçi ij | resta a dà pis. j | d-avena

ⁱ nota in sloveno

c. 10v

Item r. dal vyedri forment stars ij | meyns çinc çumielis

In Cividale la entrada

Çano del Ferro sora uno orto el quale | fo di Vicenço posto in Trep pagà |
frumento star uno | e pis. iij | Item r. forment star j^o | pis. iij | meyns
çumyelis çinch

Niculusso di Fagedis sora una casa posta | in la contrà di Sant Silvestro
apresso Francesco di | Draga de Yasich pagà | frumento star j | e pis. ij | Item
r. lu deto forment star j^o | pis. ij

Lu deto Niculusso sora una casa posta | in lu merchado da Cividale drè le
be- | charie apresso la casa chi fo di Girardo | piliçaro. E sora una stalla
posta in la contrà | di Sant Silvestro la quale fo di Conrado | Filanç apresso
el muro della terra pagà | frumento star j | e pis. ij

c. 11r

Misere pre Çuane vicario in Fagedis fiolo | chi fo di Guera in lù di Caterina
mogler chi | fo di Indriça in la festa di sant Biaso sora | una casa che fo di
Corado Filanç posta in | la contrà di Sant Çuane di Sinadore | pagà ogni ano
| marcha di soldi j | Item r. la deta marcha j^a | Grigorⁱ Doli- | vuès pagà | inpi
di pre Çuan

Dona Daleta madre di Zuanutto Baba de | Atems sora una casa posta in
Cividale | la quale fo di Torçul bricho in la corte della | sua habitatione pagà
| frumento star ij | Item r. forment star j^o | Çuanutⁱⁱ Baba

Ser Pertoldo di Speninbergo in logo di | Donadino orevisse per uno orto
posto | in Cividale in enfra muris apresso la casa | di ser Pretto di Zucho
pagà | dinari xij

ⁱ da qui vergato sul margine sinistro

ⁱⁱ vergato sul margine sinistro

c. 11v Michel Muson sora una caneva apresso y | muri della terra di Cividale in la
contra- | da di preposidura la quale fo di Corado Filanç | in la festa di sant
Biaso pagà | dinari lxx
Iachumo fiolo di Stephano di Butinìs sora | una casa posta apresso y çudey
pagà | dinari xliii^{or} | Item r. ss. lj | e piçugl viij
In Vilavuarba
Yachum | Item Iachum de Vila Vuarbaⁱ | pagà sovra un bene | che fo di ser
Virgili for- | ment star<t> j avena star j meio star j | sorgo star j | Item r.
forment star j^o | Item r. avena star j^o | Item r. meyo star j^o | Item r. sorgo star
j^o

ⁱ qui scritto staccato

c. 12r Item r. di Bertolomeo di Pusternulo per fit chi payo | marchas di soldi ij | e
ss. liij

c. 12v < A m^o cccc xxv adì xx > Ali Veneri Santi r. de ofe[r]ta solsⁱ xxxvj
A m^o cccc xxv adì xv dal mes de aprili ch-el fo la mesa dal mes | < Item r.
de oferta sols lxxj >
A m^o cccc xxv < r. di Çuan fyolo di Domeni Lyan di Çuculo duchato uno | e
aquesto ducato reçivut si è dal tempo pasato çoè da m^o cccc xxiiij >

ⁱ sic, anche in seguito

c. 13r A m^o cccc xxiiij a questi son dinari ariçivudi di fiç del an | pasat. In prima ar.
di Cocul di Muymàs sols l
Item r. di Iacum Stifinut di Butinìs ss. lj
A questi dinari scriti di sora son dinari di mile cccc xxiiij
A questi son dinari aricivudi di sora debita viedra e dinari in pisonali
Item r. di Dumini caligar ch-ello aresta a dar sols lxxiiij

Item areçevey dagl areti Michel serton marcha ÷

Item a m° cccc xxiiij adì xiiij dal mes di novembri areçevey | di Çuan soçan dela braida di Grupignan marcha j^a

Item r. di mestri Iop sartor marcha j^a

Item r. di ser Antoni Svap marcha j^a | e sols xlvj

Item ar. di Ço[r]ç sartor per Çulbert di Çopris marchas j^a j^a

Suma marchas vij e libris vij e ss. iij

In m° cccc xxiiij a questi son gli dinari di fiç aricivudi per questo ano

Item in prima areçevei de Iuri sclaf de Obliço fortons di sols iij

Item r. di ser Castron marchas di sols ij | e soldi liij

Item areçevei di ser Bertolomeo di Pusternulo per fit ch-el pagà | marchas di soldi ij | e soldi liij

Item r. di Grigor d-Olivùs per lu fit dela chasa r. marcha j^a

Item r. di Domeni dito Travagla di Toryano libri di sols vj

Suma marchas vij sols xxvj

c. 13v

Item ar. di Çuan Stifinut di Butinùs per fit ch-el pagà ss. lj

Item ar. di Cocul di Muymàs per fit ch-el pagà sopra | la casa ch-el tien r. sols xxxvj

Item ar. di Çuan di Çuculo fiolo Domeni Lian sora | lu boscho r. duchato j^o

Item ar. di ser Lorenç lo costodo ss. per doy fiç xxviiij

c. 14r

In m° cccc xxv aquesta è la hoferta di Veneri Santi | adì vj di aprili. Item r. de oferta ss. xxxv | Item adì xvj de aprili ch-el fo la mesa dal mes r. de hoferti ss. lxxj | Item adì vj di may ar. de oferta marcha di sols ÷

cc. 14v-15r

bianche

c. 15v

Item r. di D<o>umini caligar soldi lxxvj | ch-elo aresta a dare ala fradagla

Item < r. de Yuri de Obliço > fortons di ss. iij

< Item io Iacumini cameraro e Christoful sartor r. deli heredi > | di Michel sartore marcha de soldi ÷

< Item r. di Çuan fiolo di Domeni Lian di Çucula duchato j^o >

< Item r. dala moyer dal molinar di Sant Çorço duchato j^o >

Item r. di Grigor < d > Olivùs marcha di ss. j^a

In m^o cccc xxv adì xij dal mes de aprili < item r. di Çulbert di Çop[r]is | per man di mestri Çorç sertor marcha di ss. j^a >

c. 16r

Item r. di mestri Cristoful sertor ss. ij

Millesimo cccc xxiiij

Questi sono gli denari che io ay | reçevuti per l-amor de Dio ala fradalgla

In prima à dado Simona moire de Clemente de porta Brasana marcha de soldi ij | adì dodisi de zugno

< Item r. deli heredi de Marchulina barchandaria marcha de soldi ÷ >

Item r. di mestri Cristoful sertor ss. iij

Item ar. dagl are[di] di Marculina barchandaria marcha ÷

Millesimo cccc xxiiij del mes di nove[m]bri | di Grupignano

Item r. di Çuan soçan dela braida marcha j^a | di soldi che gli forino imprestadi per lo tempo pasado

Item r. de maistro Iob sartore marcha de soldi j^a

Item lu detto maistro Iob resta a dar soldi lxxij

Item r. di ser Antonio Svap marcha de soldi j^a | e soldi xlvj

Item r. di mestri Çorço sartore marcha di soldi j^a | e la detta marcha me mandà < Çulberto de Chiopris >

Millesimo cccc xxiiij

Questi sono gli denari | recevuti degli fitti

In prima r. di Chocul de Muimacho per lu < tempo passado | soldi l >

Item r. di ser Castron del anno presente marche di soldi j^a | e soldi xxvij

Item r. de Bortolomeo de Pusternula marche de soldi ij | e soldi viij

Item r. di ser Castron marche de soldi j^a | e soldi xxvj piçoli viij

Item r. di Domini Travagla di Toriano < fortons di soldi iij >

Item r. di Cocul di Muymàs < per la chasa ch-el ten ss. xxxvj >

Suma fa in chestis dos faci[s] marchis xxvij | e libris vij | e ss. iij

Suma ala questis dos façis marchis di soldi xv ÷

Sumaⁱ in chestis | dos facis son mar- | chis xv ÷ e duca- | ti ij

ⁱ paragrafo vergato sul margine sinistro

c. 16v

Item r. di Iacum Stifinuto di Butinicho soldi l*j* | per lo tempo pasado
Item del an prisint. Item de lo detto Iacum Stifinuto r. soldi l*j*
Suma fata ss. cent i*j*
Millesimo cccc xxiiij a tredis d*is* de març*o* | acetay la camera dela fradagla
de Sant | Spirito sotto el priorato del nobile homo | ser Pertoldo de
Spiginbergo e de ser Antonio | de Marcheto
Aquesti sono gli denari ricevudi deli offerti dela domenega | del mese ç*o*è
del mille < e vintiquadri > cccc^o e xxiiij secondo d*i* d-avril
Item in prima r. in lu secondo d*i* de aprile marcha di soldi ÷ | e soldi v
Item r. de offerta lu d*i* de Vener Santo soldi xlviij
Item < r. > ad*i* de maio setti r. de offerta marcha de soldi ÷ | e soldo j
Item ad*i* iiij de çugno r. de offerta soldi lxiiij
Item lu secondo d*i* di iulio r. de offerta soldi lxiiij
Item a sie d*i* d-agusto r. de offerta soldi lxxiiij
Item ad*i* tre di setembri r. de offerta soldi lxxxx
Item del messo di octobre che fo la prima domenega del mese r. de | offerta
soldi xxvij | imparçò che la gente nol savirino che el no lur fo chomondado
Item ad*i* iiij de novembry r. de offerta marche di soldi ÷ | e soldi vij
Item del mes di decembri ad*i* tre r. de offerta soldi cvij
Item a setti dieⁱ de zenaro r. de offerta soldi lxxviiij
Item ad*i* iiij | de febraro r. de offerta soldi cxiiij
Item ad*i* quatri di març che fo la domenia dal mes r. de oferta ss. mar. ÷ | e
ss. iiij
Suma marchas di ss. v*j* e ss. xxxviiij

ⁱ vergato *dise*

c. 17r

Aquì scomença li denari | deli offerti deli morti
Item r. in lo ceri Dumini | brich s. xⁱ
In prima r. in lu çorio de Zuanutto cappellaro sol. x
Item per la moire de Mas soldi viij
Item per Indreas stuvar del borgo de Santo Domenego r. sol. x
Item r. in lu çorio di Menis pistore sol. xx
Item r. per la moire de Iacop di borgo di Sant Petro sol. iiij

Item r. de < dona > in lo çorio de dona Lena moire de ser Castrone | sol.
xxxj

Item r. per la moire de Iacilh sparonar sol. iiij

Item r. in lo çorio de dona Madalena da Ronchon sol. lx

Item r. in lo çorio de mestro Marchuzo fabre sol. xxj

Item r. in lo ceri dela moyer mestri Antoni del aur ss. xx

Item r. in lo ceri di Linoç ss. vj

Asuma marcha j^a e ss. xxxviij

Millesimo cccc xxiiij

Questi sono gli dinari | ricevudi per lis personis che sono | intradis questo
anno suso la | fradalglia di Sant Spiritu

Item Matthia di Sagabria habe çeri uno e sol. v

Item Çorço bocholario zerio uno e sol. v

Item Çuan todescho sartor cerio uno sol. v

Item Marsa sclava zerio uno sol. v

Item dona Elisabeth zerio uno sol. v

Item Foscha moire del Bianco bechar zerio uno sol. v

Item mestri Chorat todesco murador zerio uno sol. v

Item fra Colman arimito zerio uno r. sol. v

Suma ss. xl

Suma fa in chestis dos façis amonta marchas viij ÷ e ss. j | < e soldi liij
xlviiiij iiij | Item ar. dal costo do per Lorencç ss. xxviij >

ⁱ vergato sul margine destro

c. 17v

Aquesto si è lu olio ch-el pagà la fradagla | di Santo Spiritu

Item pagay del anno passato del mille cccc xxiiij | medrio de oglo j | e monta
in tuto fortons di sol. iiij e sol. v

Aquì si è lu olio chi pagà la fradagla al altar di Sant | Michel chi è in Sant
Andrea

Item pagay libra de olio j e sol. v | Item ancora pagay libra d-olio j e sol. v |

Item pagay libra de olio j sol. v | Item al det altar de Sent Michel libra de
olio j sol. v | Item al det altar de Sent Michel libra oly j sol. iiij | Item al det
altar libra j ss. iiij

Suma fata | in chesta faça | amonta in tu- | to libris vij | e ss. xiiij < viiiij >ⁱ

Aquesto si è

ⁱ tutto vergato sul margine sinistro

c. 18r

Millesimo cccc xxiiij adì <x>iiij de março

Aquesto si è lu olio del altar di Sant Spirito

In prima comperay maierli uno per soldo j | Item libra de olio una sol. v |

Item libra de olio una sol. v | Item libra de olio una sol. v | Item libra de olio

una sol. v | Item libra de olio una sol. v | Item libra de olio una sol. v | Item

libra de olio una sol. v | Item libra de olio una sol. v | Item libra de olio una

sol. v | Item libra de olio una sol. v | Item libra de olio una sol. v | Item libra

de olio una sol. v | Item libra de olio una sol. iiiij | Item libra de olio una sol.

iiiij | Item libra de olio una sol. iiiij | Item libra de olio una sol. iiiij | Item libra

de olio j^a sols iiiij | Item libra de olio j^a sols iiiij | Item libra de olio j^a sols iiiij |

Item libra de olio j^a sols iiiij | Item libra de olio j^a sols iiiij

Suma fata | in chesta faça | amonta sols | novanta | e viiiij | Suma fata | in

chesta faça | ss. cvijⁱ

ⁱ tutto vergato sul margine sinistro

c. 18v

Millesimo cccc xxiiij

Aquì scomenza le spese comune per ogna modo | fatis per questo anno

Item adì xviiij de marzo si dey a Michel Muson soldi viiiij ch-el spese | in <

cavo > de comon quando el produsse el testamento de dona Zuanna

Item adì xxvj de março si dey a Iusta la baia che baià la pupa marcha j

Item al prediⁱ che sta in lo ospetal per comendamento dalli predisi gli | diei

soldi < iiiij > iiiij

Item spendei per carta e per una zuchulina e per far gli quaderni soldi xxviiiij

Item spendei per far filar lu lin deli poveri soldi < lx > lj

Item ala festa del nostro Signor çoè del Corpo de Christo dei a Cuan delis |

Gatis soldi xxij | perchè el fo in servisio dela fradagla a Udino

Item spendei per la soia dela campana soldi xxviiij | e furino passi de sogà <

xxviiij > vij ÷ | Item comper- | ray la dita | soya di | Pieri Ma[...]

Item ala Pasca conperay ala baia cortuza una per soldi iij
Item diey a Indreis in prisinza di mestri Christoful sartor | soldi xlviij
In mille cccc xxiiij adì setti di zugno
Item Zuan delis Gatis diè ala cognada de Zulian de borgo de Sant Domenico
| marcha de soldi ÷ | per comandamento deli hominy dela fradagla
Item si diei al predi perchè stava in l-ospitale soldi iij | per comandamento
delo prioro
Item comperay un conço per soldi x
Item spendey per un star di pano che fo partit in Sent Spiritu | et lu pistore
havè soldi vij | per la sua fatiga
Aquì son li spesis fatis per far | conzà li vaselli
Item spendey per cerchis e per dovis e per ligaduri soldi xxiiij
Item per lu salari deli mestrìs spesi soldi xxij
Item spesi per carne e per formaglo < spese > soldi vij
Item lu dì de Santa Maria de settembre ay dado a Michel Muson | < per > per
spesi ch-el fe a Udine cun Pieri Bon e cun brici soldi xiiij
Item spese per far tesar lu drapo deli poveri e da cusire li bleoni | soldi xlviij
Suma fata in chesta faça | amonta marchas iij ÷

ⁱ vergato *predei*

c. 19r

Item ali monisi de giesia mazor per aluminar l-altar de sant | Michele ay
dado soldi xvj
Item diey per far folar la uva delis braidis soldi xij
Item in carne e in formaglo soldi vj
Item comperay una sviuzoⁱ al cese<l>ndeli per soldi vj
Item per dos cedulis che apresentà lu Franzòs a Nicolò oresim | spesi soldi
iij
Millesimo cccc xxiiij
Adì xxvij del mes di novenbri
Io Iacumino per < cama > cameraro per comandamento de ser Pertoldo | e
deli altri homini del conseglo dela fradagla si diey marchis | di soldi x | < i >
al cameraro dela comunità de Çividat çoè a ser Benedeto | de Roma e forino

numeradi sotto la loça de casa de comon in | presenza da ser Zanon e de ser
Simon e de ser Tramontano

Item adì iij del mes di decembre per comandamento del prior | ay dado al
masar novo de Tavagnà quando che gli fo fitado | lu tereno gli diei marcha
de soldi ÷

Item in quel dì midiesimo diey alu Renutto de Sant | Mori per comandament
del priore soldi viij

Item del mes de zugno x diei a Iusta çoè la baia | marcha de soldi ij | suso la
tavula de mestri Christoful sartore el deto | mestri Cristofulo sartor le
numerà

Item xvij di setembri diey ala deta baia çoè Iusta | in prisinza de mestri
Cristoful sartor marcha j

Item adì xxij del mes de decembri diey per la fradagla | çoè per la colta
marchis de soldi v | e Zuan Quaglan recevè gli detti denari per la comunità |
di me man Iacumino cameraro in presinça de ser Pertol[t] < cameraro > |
priure et in prisinza de ser Alexe et de ser Bartolomio de | Pusternula e ser
Alexio numerà le detis v marchis in | man de Zuan Quaglan

Suma fata | in chesta faça | amonta marchas xvij | e libris di sols vij meys
sols ij

ⁱ sic

c. 19v

Item in quello dì midiessimo si diey a ser Alexio soldi xlviij | per lo dacio
del vino che io vendey di Sent Spirit

Aquì sono lis spese deli | masari che ano menado fit

Item diey al massar de Favuglis che menà el fito soldi ij

Item per du masari che menarino el fitto soldi iiij

Item per doy altri masari spese soldi iij

Item dei a Zuan di Zuchula soldi iij

Item per doy masari spese soldi iij

Item spese per un masar soldi iij

Item spese per lu masar de Tavagnà quando el menà el fito in do volte soldi
iiij

Item spese per doy masari de Flumignan soldi iiij

Item spese comperay fava per semenà a Lavunìs çoè | a Michilut pis. ij
amonta ss. x
Item spendey per Lenart lu deyan e per Çuan figl Domeni Lian | che forino
achasù la hotava di Pascha ss. ij
Millesimo cccc xxiiij adì xxj del | messo de decembre fo fata la fava di Sant
Spirit
Item comperay di Lenart e di Chiarandis da Culau de Torso fava pis. x | per
soldi lxxvij
Item un altri pesonal [ss.] lxxvij
Item comperay carne de porcho libre lxxxxj
Item la detta carne in tuto monta marcha j^a | e fortoni de soldi iij | e soldi xiiij
Item libre di formaglo xij | amontà soldi xxxvj
Item compera- | y de Pieri | Martel < di Pie- | ri Mar | tel > lo deto | formayoⁱ
Item per zevola soldi vj
Suma fata in chesta faça amonta marchas di ss. iij | e soldi xviiiij

ⁱ tutto vergato sul margine sinistro

c. 20r

Item per un pesonal di sal soldi viij
Item per una libra de candelis soldi iiiij
Item avè lu pistor per la sua fatiga soldi xlvi
Item lu mestri chu fe la fava avè soldi xiiij
Item la buratadresis averino soldi vj^a
Item avè Zuan Fozar per menar l-aqua soldi xij
Item per tre carri de legni amontarino soldi xliij
Suma fata la spesa dala fava | amontà in tuto marchas di ss. iij e solç iiiij
In m^o cccc^c xxv
Item achì si è la marcha che si pagà per lu maso di Çopris in cha- | pitulo per
l-anima di dona Chatarina e del padri suo
Item per comandament dal so priol e dal costot dela glesya | mayore. Item
dey a pre Indreya marcha di soldi j^a | e soldi xxvj | e piçugl viij
Item pagay lo nivel dala chasa che lasà Çoan favri ala | fradagla de Santo
Spirit ss. xij

Item diè a Gnesa horba che sta in l-ospital per coman- | damenent dal so
priol mestri Cristoful dei ss. xiiij

Item dey a mestri Cristoful sartor sols xlv | che lo avè imprestadi al masaro
di Tavagnà

Suma fa[ta] in chesta faça | amonta marchas di sols ij | e sols lxxviiij

Suma fata in chestis dos façis | Suma marchas di ss. v ÷ | e ss. < iiiij > vj

c. 20v

In m^o cccc xxv

Item per comandament di ser Francescho priol dela frada- | gla di Santo
Spirit. Item dey a Domeni spadar | quado ch-el andò a Sant Iacom ss. xl

Item a Michilut soçan dala brayda da Perarbulg | e per forans e per rivyesis
ch-el fese in la brayda

Item avè lu deto Michilut sols xiiij

Item per lu batuncelo dela campana che si rompè | e Pauli di Çuan Lyon lo
conçà fidelmentri

Item avè lo deto mestri Pauli ss. viiiij | benchè lo aveva meretado pyù

Item ala clesya de santa Lena de Ruvignàs dey medri | de olyo j^o amontà
sols cent

Item per lu neversario di ser Indrì Fulchirino spendey ss. viiiij

Item per comandament day prioli comperay coltra j^a | per libris di sols vij

Item per chomandament day prioli nostri ser Francesco | e mestri Cristoful
sartor comperay per y poveri | sclavina j^a bona per libris di sols v ÷

Item dey a Durlì diluviⁱ ss. v e lu suso salari ss. xxxiiij

Item diei a ser Alesi per uno testement che lo pruduse | in çudissi sols lxxv

Suma fata in chesta | faça marcha j^a | e libris di ss. < xxxiiij > vj | e sols xij

ⁱ sic

c. 21r

bianca

c. 21v

Item adì xxviiij del mes di març spendey per li prosisyoni ch-el fo fata |
intorno la tera spendey ss. v

c. 22r

Millesimo cccc xxiiiij adì tredis | del mes di março

Aquì sono lis spesis fatis | per gli poveri del ospedal
 Item in prima comperay cari de legni < per > uno per soldi x
 Item adì xxv de março comperay cari de legni uno per soldi viiij
 Item [l]a prima dì del mes da aprile comperay caro uno per soldi xiiij
 Item adì xxij de aprile comperay cari de legni uno per soldi xij
 Item pur in quel dì midiessimo < ch > çoiè la sabada dela Pasca | spese fate
 per uno agnello ali poveri e per altre carne de | porcho e lugani e fugaçi e
 formaglo e ovi amonto | in tuto soldi xxvij
 Item del mes de may per caro de legn soldi x
 Item del mes de zugno adì x per uno caro de legni soldi xiiij
 Item del messe de luio per uno infermo spese per onto | e per ovi e per carni
 soldi v
 Item per Gnesa che era inferma soldi ij
 Item del mes adì viiij di setember comperay cari de legni una per soldi xiiij
 Item del mes di setember carne per gli poveri e infermi | comperay per soldi
 v
 Item del mes xxvij di setember conperay caro de legn uno per soldi x
 Item adì iij de octuber comperay car de legn uno per soldi xiiij
 Item adì xv de octuber comperay car de legn uno per soldi x
 Item adì xxx de < november > octuber car de legn uno | per soldi xiiij
 Item del mes di novembri per uno car de legni soldi xiiij
 Item del mes di novembri spendei per un car di legni soldi xij
 Item del mes di december spendei per uno car di legni soldi xiiij
 Item spesis fatis per uno sclavo che se guastà e se rompè le | coste e le
 spadola in la villa de Ramanzacho chi fo butà | zuso da una tassa de feno lu
 pover homo malamente | e fo menado nel hospitale lu dì di sant Lucha
 Suma fata | in chesta faça | amonta | marcha j^a | e ss. < xlvij > xviiiijⁱ

ⁱ tutto vergato sul margine sinistro

c. 22v

Sì che io lu fei medegar dalu spadar e si stete perfino | a santa Catarina sì
 che no se poteva nè mover nè | zirare per si instesso
 Item spese fatte per luy per ovi e per onto soldi iiiij
 Item per unguento spesi soldi ij

Item per lu det Çuan sclaf spesi per carne e per | formagle e per ovi soldi xij
Item per farlu medegar spe[si] soldi xxvij
Item spese per unguento e per la carpiaⁱ soldi vj
Item per lu detto Çuan sclavo spesi soldi iij
Item dal mes de decembri spesi per du cari de | legni soldi xxvij
Item fu dal dì di sent Ambròs perfin ala vilia | di Nadal spese fati per fra
Colman per unto | e per ovi e per carne amonta in tuto soldi xiiij
Item adì xxviiiij di december per uno car de legni soldi xiiij
Item dela vilia di Nadal perfina ala vilia dal a[no] nuvo | spese fati per fra
Colman e l-altri poveri chi erano | nel hospitale spese per onto e per ove e
per carne | soldi xv
Item adì xij de zenar spese per ij cari de legni soldi xxvij
Item spese fati per fra Colman e altri poveri che sono | in l-ospital çoè per
carne per formaglo e per ove | soldi xj | dal dì dal nuvo perfin a santa Gnis
fo fati a questi | spese di questi undici soldi
Item adì xxv del mes di zenar spendey per uno car | de legni soldi xv
Suma fata | in chesta faça | marcha j^a | e sols xviiijⁱⁱ

ⁱ sic

ⁱⁱ tutto vergato sul margine sinistro

c. 23r

Item per la malatia de Pasculina nostra priora | de hospitale e per la
sapultura spendei soldi xvj
Item adì tre de febraro spese per uno car de legni soldi xij
Item adì x de febrar conperay car de legni uno per soldi xiiij
Item adì xxij di febrar conperay car di legni uno per sol. xv
Item adì tre dal mes di març conperay charo di legni uno per ss. xij
Item adì xvij dal mes di març conperay caro di legnis uno per ss. xiiij
Item spendey per Çuan dal Put amat e altris amalaç | sols per hovui e per
formadi e in altris cosis ss. vij
Item adì xxvj dal mes di març conperay caro di legni j^o per ss. xiiij
Item adì vij de aprili conperay cari di legni doy | per sols xxvj
Suma | ss. centⁱ

Item spesi fatis per Çuan dal Put amatat e altris | amalaç che iyera in l-
ospedal pur aquesta cuare- | sima per hovi e altris cosi sols v
Item comperay ala Pascha per ij poveri agnelo j | e soldi xiiij
Item comperay ala Pascha per ij poveri charne | per soldi xiiij
Item pur ala Pasca comperay per ij poveri charne | di porco libris ij per sols
vj
Item comperay per ij poveri hovi e formaglo per ss. v
Item comperay per ij poveri luganys iij per ss. v
Item dei a Gnesa la Ceya sols ij
Item dei ala moyer Fanton per fave | la mogler aremìs sols iiiij
Item spendei per fà çercar lo testament | di Dumini Myan de Orçan spendey
ss. ij
Item spendei per Çuan dal Pit e per uno amalato ss. iiiij
Suma | fata in chesta faça marcha j^a e ss. xj

ⁱ sul margine sinistro

c. 23v Item adì xxj dal mes d-aprili conperay caro di legnis j^o per ss. viij
Somma tute le spese dinançi m. xxxvj ss. xx

c. 24r Aquesti sono lis spese fatis | ali prucisione
Item in prima a santa Maria del Zorno spendei per carne | e pane e ovi e
zufferanno e per peverado e vino | e per li predi e chierisi che ascorzerino la
crose e quelli | che portarino la crose e per quelli che portarino gli çerisi |
amonto in tuto soldi lxxvj
Item a sant Piero de Poloneto non posirino aver carne | de canstron mai per
co[n]selglo de Zuan suo compagno comperay | spadulis dos e poleçi iij <
Item per lura > e monta soldi xxij
Item e per pan soldi xij
Item luianie v per soldi viij
Item per gli predis e per gli cleris e per < gli > quelli che portar | gli zeris < a
> in tuto avereno soldi xviiij
Item ala prucision de santa Maria de Mont spendey | per carne e per vino e
per polezi e monta in tuto soldi xlj

Item si dierino a predi e a chierisi e a quelli che portarin | la crose e li zerisi
soldi xvij

Item < fo > par lu pan chi fo partì lu dì di santa Maria d-avost | avè lu pistor
per la so fatiga soldi vij

Item ala procission de sant Donato spendey soldi viij

Item ala prosision di Ssnt Bertolomeo spendey ss. vij

M° iiij^[c] xxv

Item ala procission de sant Donat adì xxv di febraro si comperay pesse | per
soldi xj | per figi e per manduli e per peverada e per zafaran soldi vij

Item avereno gli pretti e li chierisi soldi xvj

Item aquelli chi portareno gli zerisi avereno soldi iiij

Item aquello chi portà la chros avè sol. ij

Suma la procission di sant Donat forino soldi xl

Suma lis prosisyons amonta in tuto | marcha una ÷ | e sols viiij

c. 24v

Item spesis fati per glu batadori chi batirino lu forment delis | braidis

Item spendey per la braida de Mic[h]ilut soldi per carni xv

Item per pan soldi xiiij

Item per formaglo soldi vj

Item per la braida chi ten Zuan de Grupignan avereno gli | batadori soldi per
pano vij

Item spesi per carne soldi viij

Item per formaglo soldi iij

Item per lu salario deli batadori soldi lviiij